

Hos

Chapter 6

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1 לְכוּ וּנְשׁוּבָה אֶל־יְהוָה כִּי הוּא טָרַף וַיִּרְפָּאֵנוּ יָד־וַיַּחֲבֹשְׁנוּ׃
et-lier frapper et-guérir déchirer il car l'Éternel vers et-retourner allez!
[H2280](#) [H5221](#) [H7495](#) [H2963](#) [H1931](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7725](#) [H3212](#)

Venez, retournons à l'Éternel, car lui a déchiré, et il nous guérira ; il a frappé, et il bandera nos plaies.

2 יַחֲיוּ מִיָּמִים בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי יִקְמְנוּ וְנִחְיָה לְפָנָיו׃
devant-lui et-vivre se-lever le-troisième au-jour de-jours vivre
[H6440](#) [H2421](#) [H7992](#) [H3117](#) [H3117](#) [H2421](#)

Dans deux jours, il nous fera vivre ; au troisième jour, il nous mettra debout, et nous vivrons devant sa face,

3 וְנִדְעָה נִדְרָפָה לְדַעַת אַתָּה יְהוָה כְּשַׁחַר נָכוֹן מוֹצֵאֵוּ וַיָּבֹא׃
et-venir sortie établi comme-l'aurore l'Éternel toi connaître poursuivre et-connaître
[H0935](#) [H4161](#) [H7837](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3045](#) [H7291](#) [H3045](#)
כְּמִלְקוֹשׁ יוֹרָה אֶרֶץ׃
à-nous enseigner pays
[H4456](#) [H0776](#)
כְּנֶשֶׁם כְּמִלְקוֹשׁ׃
pluie
[H1653](#)

et nous connaissons [et] nous nous attacherons à connaître l'Éternel. Sa sortie est préparée comme l'aube du jour ; et il viendra à nous comme la pluie, comme la pluie de la dernière saison arrose la terre.

4 מָה אֶעֱשֶׂה לְיִשְׂרָאֵל מָה אֶעֱשֶׂה לְיִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יְהוּדָה וְחֶסֶדְכֶם כְּעָנָן בֹּקֶר׃
matin nuée et-bonté Juda va! je-ferai quoi? Éphraïm va! je-ferai quoi?
[H1242](#) [H6051](#) [H3063](#) [H4100](#) [H0669](#) [H4100](#)
וְכֶטֶל מִשְׁכִּים הִלָּךְ׃
et-comme-rosée se-levant-tôt il-est-allé
[H7925](#) [H2919](#) [H1980](#)

*Que te ferai-je, Éphraïm ? Que te ferai-je, Juda ? Votre piété est comme la nuée du matin et comme la rosée qui s'en va de bonne heure.

5 עַל־כֵּן חָצַבְתִּי בְּנֵבִיאִים הֲרַגְתִּים בְּאִמְרֵי־פִי וּמִשְׁפָּטִי אֹר׃ יֵצֵא׃
il-est-sorti lumière et-jugement bouche parole tuer prophète tailler oui sur
[H3318](#) [H0216](#) [H4941](#) [H6310](#) [H0561](#) [H2026](#) [H5030](#) [H2672](#)

C'est pourquoi je les ai hachés par les prophètes, je les ai tués par les paroles de ma bouche... Et mon jugement sort comme la lumière.

6 כִּי חֶסֶד חָפַצְתִּי וְלֹא־זֶבַח וְדַעַת אֱלֹהִים מַעֲלֹת׃
holocauste Dieu et-connaissance sacrifice et-ne...pas prendre-plaisir bonté car
[H0430](#) [H1847](#) [H2077](#) [H3808](#)

Car j'ai aimé la bonté, et non le sacrifice, et la connaissance de Dieu plus que les holocaustes ;

7 וְהֵמָּה כָּאָדָם עָבְרוּ בְרִית שָׁם בָּגְדוּ בִּי׃
et-le-quoi? Adam passer alliance il-a-placé trahir en-moi
[H0121](#) [H1992](#) [H1285](#) [H8033](#) [H0898](#)

mais eux, comme Adam, ont transgressé [l']alliance ; là ils ont agi perfidement envers moi.

8 גָּלָאָד קְרִית פֶּעַלִי אֵון עֲקָבָה מָרָם:
Galaad cité faire iniquité rusé sang
[H1568](#) [H7151](#) [H6466](#) [H0205](#) [H1818](#)

Galaad est une ville d'ouvriers d'iniquité, couverte de traces de sang.

9 וּכְחִי וְאִישׁ נְדוּדִים חֶבֶר כְּהֲנִים דָּרַךְ יִרְצָחוּ שִׁכְמָה כִּי
et-attendre homme [נדודים] enchantement chemin tuer Sichem car
[H2442](#) [H0376](#) [H1416](#) [H2267](#) [H3548](#) [H1870](#) [H7523](#) [H7927](#)
זָמָה עָשׂוּ: ils-ont-fait débauche
[H2154](#)

Et comme les troupes [de voleurs] guettent un homme, la bande des sacrificateurs assassine sur le chemin de Sichem ; car ils commettent des infamies.

10 בְּבֵית יִשְׂרָאֵל רָאִיתִי [שַׁעֲרֵי־הָרִי] שֶׁעָוְרָהָ שָׁם זְנוּת לְאֶפְרַיִם
dans-la-maison Israël j'ai-vu [שַׁעֲרֵי־הָרִי] horreur il-a-placé prostitution pour-Éphraïm
[H3478](#) [H7200](#) [H0669](#) [H2184](#) [H8033](#)
נִטְמָא יִשְׂרָאֵל: Israël devenir-impur
[H3478](#)

J'ai vu des choses horribles dans la maison d'Israël : là est la prostitution d'Éphraïm ! Israël s'est souillé !

11 גַּם־ יְהוּדָה נָשָׂת קִצִּיר לָךְ בְּשׁוּבִי שְׁבוּת עַמִּי: פ
aussi Juda placer moisson va! retourner captivité mon-peuple (*)
[H1571](#) [H3063](#) [H7896](#) [H7725](#) [H7622](#)

Pour toi aussi, Juda, une moisson t'est assignée, quand je rétablirai les captifs de mon peuple.